

# 在 鸣 门

主办 鸣门市文化交流推进课 二〇一〇年五月 第58期

大家好！大家五一过得好么？



五一假期后的第二个周日就是一年一度的母亲节。要说现如今，外国的节日是越来越风行，走在大街上四处都能看到母亲节相关的购物广告，今天呀，我们就来说说这西洋母亲节。母亲节在日文中叫做「母の日」，或者是「マザーズデー」也就是 mother's day 的音译。

虽然在大部分国家母亲节都是在5月的第2个星期天「5月の第2日曜日」，但也有例外，譬如在西班牙是在5月的第1个星期天「5月第1日曜日」，瑞典则是在5月的最后一个星期天「5月の最後の日曜日」。据说是为了对日常劳累的母亲表示感谢，从而设立了这样的一个节日。

在母亲节，最常见的礼物「ギフト」就是康乃馨「カーネーション」了。粉红色康乃馨「ピンク色のカーネーション」被认为是母亲的象征，可以说粉色康乃馨是「母の日ギフトの定番」。



相对于普通的花束，现在日本人送花都喜欢「鉢植えの花」，也就是连着花盆的植物。花卉枯萎的确是会让人感到忧郁，但如果选择「鉢植え」，祝福的心情也就随着植物的继续成长而永久存在咯！

除了送花还有什么特别的礼物吗？



## 甜点「スイーツ」

送康乃馨之余，为爱吃甜的妈妈精心挑选她喜欢的「カステラ」「ケーキ」（蛋糕）「チョコ」（巧克力）「プリン」（布丁）做成一个「セット」（套盒），沁人心脾的花香再配上美味的甜点，简直就是梦幻组合「夢のコラボレーション」嘛～



## 时尚小件「ファッション小物」

为爱美的妈妈选购适合她的「コサージュ」（胸花）「バッグ」（包包）「ネックレス」（项链）「ピアス」（耳环）「ジュエリー」（珠宝）或是「ヘアアクセサリー」（发饰）等，让我们亲爱的妈妈越来越美丽^^



## 家用时尚小物件「キッチン雑貨&インテリア」

让家变得温馨快乐起来，为爱家的妈妈准备一份家用时尚小物件吧！选购一套别致的茶杯「カップのセット」、质地良好的

毛巾套装「タオルのセット」或是形状可爱的蜡烛组合「キャンドルのセット」都是不错的选择。

怎么样？我的建议给你提供了一些参考吧～想好了为妈妈准备什么礼物吗？



最后为大家准备了一个小问题，母亲节的代表花是康乃馨，那么父亲节的代表花是什么呢？

*(答案就在本期噢!)*

## [ 鸣门专题 ]

### 「バルトの庭」

4月25日有幸参加了「バルトの庭」的开幕仪式。「バルトの庭」位于鸣门市大麻町，占地约3000平方米，是电影「バルトの楽園(がくえん)」的拍摄地。第一次世界大战后，德国成为战败国，一些德国战俘被收容在此。当时当地的居民并没有德国战俘的身份而歧视他们，而以质朴的情感接受、融入，并与他们积极进行各种交流活动，这种超越国界的交流一直延续至今。

园内展示了部分原[板东俘虏收容所]的遗物，重现了大正时代德国战俘营的历史风貌。而且，内部设置了制作、销售当时德国战俘食用的黑面包的小卖部和贯有当时名号[酒保]的休闲区，可在此稍做休息，细细体味当时的风情。

开馆时间为上午9:00~下午4:30(天气恶劣时闭馆)。入场费用为：成人400日元，中小學生200日元。

如果大家感兴趣的话，不妨去参观。

### 「鳴門キャンペーン」



照片是4月28日参加宣传鸣门活动时拍的。当天是日本“昭和の日”，全国放假。在这难得的日子里，市役所观光课的同仁们放弃了休息的时间，来到鸣门高速休息站进行宣传活动。而更难得的是，鸣门市市长身先士卒，拿起喇叭现场进行宣传 [生放送] 这对见惯国内领导在主席台上讲演的我，真是惊讶，不由得打从心底佩服日本的公务员，特别是“领导”。





答案：バラ 玫瑰是公认的父亲节的节花。

我国内地习惯上使用 6 月第三个星期日当做父亲节，台湾地区使用 8 月 8 日当做父亲节。本人觉得 8 月 8 日比较适合，因为“8、8”是“爸爸”谐音，并且八月八日的两个八重叠在一起经过变形就是“父”。

“父爱是沉默的，如果你感觉到了那就不是父爱了！”——冰心

虽然今日一般人对于父亲节的庆祝活动，不像对母亲节一般的重视与热闹，但是当母亲含辛茹苦地照顾我们时，父亲也在努力地扮演着上帝所赋予他的温柔角色。或许当我们努力思考着该为父亲买什么样的礼物过父亲节之时，不妨反省一下，我们是否爱我们的父亲，像他曾为我们无私地付出一生呢？

## 「5 月份鸣门活动」

### 1、[ 鸣门再发现 ]

实施日：5 月 15 日（周六）

（因天气等原因，活动路线有可能变更或取消）

集合时间及地点：12：40、JR 鸣门站

内容：自 JR 鸣门站乘汽车至 [ 土佐泊 ]，换乘渡船至 [ 冈崎 ]，之后步行从荣称“四国之玄关口”的 [ 抚養路 ] 回行。沿路可体味鸣门旧时的街道风光，还可登 [ 妙见山公园 ] 一览鸣门全市风貌。

费用：汽车费 成人 170 日元

定员：计划 20 名（需提前报名）

预约电话：鸣门市观光协会 088 - 684 - 1731

（8：30 - - 17：00、周末、节假日除外）

### 2、[ 鸣门文化展 ]

实施日：5 月 15 日（周六）至 17 日（周一）

地点：市民公馆

展出时间：09：00 18：00（17 日 - 17：00）

费用：无

### 3、[ 鸣门挑战日 ]

实施日：5 月 26 日（周三）

内容：进行一系列的体育活动，具体可登陆 <http://www.city.naruto.tokushima.jp/>



有时间一定要参加噢！

# [留 日 必 知]

## 在日丢失护照或外国人登录证怎么办？

在日本留学期间，在办理好学校报到注册和银行开户后，请把护照存放在家里，只随身携带护照和签证的复印件及外国人登录证即可。如不慎遗失护照或外国人登录证，请立即与相关的部门挂失和补办新的。

### 一、如何补办护照

遗失护照后，首先，第一时间内携带护照和签证的复印件及以下文件到中国驻日领事馆，申请挂失和补发新护照。

警察署出具的证明书

登录原票记载事项证明书(由所在地区役所或市役所出具、3个月内有效)

外国人登录证原件及复印件

近照2张

相片要求：两张近期正面免冠彩色半身护照用照片(光面相纸)

背景颜色为淡蓝色、白色或淡灰色，清晰，神态自然。

不受理黑白照片、经翻拍的照片或采用各种彩色打印机打印的照片

尺寸要求：30毫米 x 40毫米快照机拍的护照用照片，

头部宽度为21-24毫米，头部长度为28毫米

(请在照片后面写上本人姓名)

另纸详细写明丢失经过，内容包括原护照的发照单位、时间、护照号码及出入境等情况

填写《中华人民共和国护照/旅行证/海员证/回国证明申请表》

自申请之日起，三个月之后可到领事馆或电话询问有关办理情况。

办完补办护照手续后，经核查，如被批准补发护照，在接到使馆通知后，请持领证单按指定的时间到大使馆领取护照。

在补办护照期间，如需使用护照，请申办旅行证。同时大使馆会给学生出示一张临时身份证明纸在短期内使用。等新护照办理下来后再补贴签。费用：12,000日元

## 二、丢失了外国人登录证，怎么办？

在日办理了外国人登录手续，会发给"外国人登录证明书"(外国人登录证)，该证是证明自己身份的重要证件，外出时作为护照的替代，必须每天随身携带，当警察等政府行政官员要求出示外国人登录证时，您有义务出示，所以请注意保管好，最好把登录号码记在另外的纸上保管好。一旦遗失外国人登录证，请立即亲自到居住地或丢失地附近的警察署或派出所去办理"遗失登记"或"失窃登记"，填写相关表格。并在遗失内的 14 天以内，必须到居住地的市政府(町村政府)户籍住民课的外国人登录窗办理登录证重新发行手续

### 【需要提交的材料】

登录证明书发行申请书(申请窗口有提供)

护照

照片 2 张(4.5cm×3.5cm、6 个月以内照的免冠、正面上半身的照片)，未满 16 岁的不要提交照片。

遗失登录证的书面报告，或者公安部门出示的"遗失登记"或"失窃登记"书面报告。

如果知道登录号码，再补办的手续就比较容易。如果丢失者年龄在 16 岁或以上，就要在指定的时间内再到以上地点领取新证，从提出申请日起通常需要约 2 周时间。

## 三、以下是一些简单病痛的日文描述

病痛名称	日文表达法	病痛名称	日文表达法
觉得不舒服	Mune ga muka-muka suru	胸口疼	Mune ga kurushii
头疼	Zutsu ga suru.	感觉疲劳	Karada ga darui
发烧	Netsu ga aru	胃疼	Onaka ga itai
呕吐	Hakike ga suru	腹泻	Geri wo shiteiru
喉咙疼	Nodo ga itai	哮喘	Zensoku desu
耳朵疼	Mimi ga itai		

## [ 学习角 ]

不知大家平时看不看日本娱乐节目啊~日本娱乐节目经常出现关西方言。在这里简单介绍一下关西方言吧！是比较常用的。

关西话有将さ行变成は行的倾向，将「おばさん」说成「おばはん」就是一个很明显的例子。敬语否定型的「ません」，在关西话里面也变成了「まへん」。比如行「きません」，就是「行きまへん」。这么看来，关西话的敬语否定型还是比较简单的，只要把「ません」换成「まへん」就可以。

而简体就没这么简单了。标准语中，简体的否定型就是「未然型+ない」。而关西话大致是「未然型+へん」，但是很多词有特殊用法。

先举一些比较普通的例子（左边是标准语，右边是关西话）：

読まない      読まへん

書かない      書かへん

捨てない      捨てへん

下面是特殊用法的例子（左边是标准语，右边是关西话）。

しない              せえへん（しいひん）

できない            でけへん（できひん）

知らない            知らん（不说知らへん）

来ない              けえへん（きいひん）

见ない              みいひん

ない                あらへん

だめ（いけない） あかん

勉強せんと、あかんよ！      不学习是不行的